



Demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la République de Lituanie

Fichier de renseignements personnels DRHC PPU 175

Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

- Prestations pour enfants de 18 à 25 ans fréquentant l'école ou l'université à plein temps.
- La « Déclaration de fréquentation scolaire ou universitaire » figurant à la page 2 doit être remplie pour appuyer la présente demande.

Quelle langue préférez-vous utiliser pour la correspondance?

☐ Français
 ☐ Anglais

SECTION A - RENSEIGNEMENTS SUR LE COTISANT										À l'usage exclusif de l'Institution de sécurité sociale	
1A. Numéro d'assurance sociale du cotisant au Canada						1B. Sexe ☐ Homme ☐ Femme					
2. ☐ M. ☐ Mme ☐ Mlle Prénom						Initiale		Nom de famille			
3. Adresse du cotisant (n°, rue, app.)											
Code postal				Ville ou Village				Pays			
SECTION B - RENSEIGNEMENTS SUR L'ENFANT DU COTISANT											
4A. Numéro d'assurance sociale de l'enfant au Canada						4B. Sexe ☐ Homme ☐ Femme					
5. ☐ M. ☐ Mme ☐ Mlle Prénom						Initiale		Nom de famille			
6. Adresse du domicile (n°, rue, app.)											
Code postal				Ville ou Village				Pays			
7. Adresse postale (n°, rue, app., C.P., R.R.) ☐ même adresse qu'à la question 6 ou											
Code postal				Ville ou Village				Pays			
8. Date de naissance (veuillez fournir un acte de naissance ou un extrait de baptême)						Année		Mois		Jour	
										À l'usage exclusif de l'Institution de sécurité sociale Vérifié par :	
9A. Avez-vous déjà demandé ou reçu des prestations en vertu du :						Régime de pensions du Canada?		Régime de rentes du Québec?		9B. Si « Oui », indiquez le numéro d'assurance sociale qui a été utilisé	
						☐ Oui ☐ Non		☐ Oui ☐ Non			
10. Êtes-vous l'enfant naturel du cotisant ou un enfant légalement adopté?						☐ Oui ☐ Non		Si vous avez été adopté, précisez à quelle date		Année Mois Jour	
TOUTE DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE FAITE DANS LA PRÉSENTE DEMANDE CONSTITUE UNE INFRACTION AUX TERMES DE LA LOI CANADIENNE											
SECTION C - DÉCLARATION DE L'ENFANT											
11. ☐ Par la présente, je demande des prestations d'enfant de cotisant invalide. ☐ Par la présente, je demande des prestations d'enfant survivant.											
Je déclare que, autant que je sache, tous les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques et complets. J'accepte d'informer Développement des ressources humaines Canada de tout changement qui pourrait avoir des conséquences pour ce qui est de mon admissibilité aux prestations. J'autorise l'institution de sécurité sociale du pays qui est une Partie de l'Accord à donner à Développement des ressources humaines Canada tous les renseignements et toutes les pièces justificatives en sa possession qui sont liés ou qui pourraient être liés à la présente demande de prestations. De plus, je reconnais que mes renseignements personnels sont régis par la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> du Canada et qu'ils peuvent être divulgués quand l'autorise le <i>Régime de pensions du Canada</i> .											
Signature du demandeur						Date de la demande		Année		Mois Jour	
										Numéro de téléphone (y compris l'indicatif régional ou urbain)	
										[]	
À L'USAGE EXCLUSIF DE L'ORGANISME DE LIAISON DU CANADA											
Date de réception			En vigueur le			Date de paiement			Âge		
Année Mois Jour			Année Mois Jour			Année Mois Jour			A B T		
Certifié par :				Date		Vérifié par :				Date	



Déclaration de fréquentation scolaire ou universitaire		12. Numéro d'assurance sociale du cotisant au Canada 	
SECTION D - À REMPLIR PAR L'ÉTUDIANT			
13. Numéro d'assurance sociale de l'étudiant au Canada 		Prénom Nom de famille 	
14. Établissement d'enseignement (Nom de l'école, de l'université, du collège ou du centre de formation)			
15A. Type d'inscription ☐ Plein temps ☐ Soir ☐ Autre Si vous avez répondu « Soir » ou « Autre », veuillez expliquer au n° 17.		15B. Secteur d'études (cours, niveau ou faculté)	
16A. Heures de présence requises pour le cours, le niveau ou la faculté. (Heures par semaine) ▶		16B. Quand la période de cours a-t-elle commencé ou doit-elle commencer? Année Mois	
		16C. Quand la période de cours s'est-elle terminée ou doit-elle se terminer? Année Mois	
17. Remarques (Donnez la durée et la raison de toute absence pendant l'année scolaire indiquée ci-dessus et, le cas échéant, les explications demandées à la question 15A.)			
TOUTE DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE FAITE DANS LA PRÉSENTE DEMANDE CONSTITUE UNE INFRACTION AUX TERMES DE LA LOI CANADIENNE.			
Par la présente, je déclare que, autant que je sache, tous les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques et complets. SI J'INTERROMPS MES COURS OU SI JE CESSE D'ALLER À L'ÉCOLE OU À L'UNIVERSITÉ, J'EN AVISERAI DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA. J'autorise l'école ou l'université susmentionnée à donner à Développement des ressources humaines Canada tous les renseignements relatifs à mon inscription et à ma présence.			
Signature de l'étudiant 		Date de la demande Année Mois Jour Numéro de téléphone (y compris l'indicatif régional ou urbain) []	
SECTION E - À REMPLIR PAR L'ÉCOLE OU L'UNIVERSITÉ			
À ma connaissance, les réponses aux questions de la section D sont exactes, sauf indication contraire fournie ci-dessous.			
Nom et adresse de l'école ou l'université		Nom de la personne autorisée	
		Signature	
		Titre	
		Date Année Mois Jour Numéro de téléphone (y compris l'indicatif régional ou urbain) []	



Guide pour remplir une demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la République de Lituanie

Si vous :

- souhaitez présenter une demande de prestation d'enfant survivant ou de prestation d'enfant de cotisant invalide du Régime de pensions du Canada; et
- avez entre 18 et 25 ans et vous fréquentez une école ou une université à temps plein,

vous devez remplir une « Demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la République de Lituanie ».

Le présent guide a été préparé pour vous aider à remplir le formulaire de demande. Veuillez lire le guide attentivement et suivre les instructions qui y sont données. Pour que votre demande puisse être traitée le plus rapidement possible, Développement des ressources humaines Canada *doit* avoir toute l'information qui est demandée sur le formulaire de demande. Nous vous offrons un meilleur service si le formulaire est dûment rempli.

*Prašymo dėl Kanados pensijų plano išmokos vaikui pagal
Kanados ir Lietuvos Respublikos sutartį dėl socialinės apsaugos
pildymo tvarką galite gauti ir lietuvių kalba*

This guide is also available in English under the title
*Guide for Completing an Application for
Canada Pension Plan Child's Benefits under the Agreement
on Social Security between Canada and the Republic of Lithuania*

Prestation d'enfant survivant du Régime de pensions du Canada

Un enfant à charge du cotisant décédé peut avoir droit à une prestation d'enfant survivant si cette personne a :

- moins de 18 ans; ou
- entre 18 et 25 ans et fréquente une école ou une université à temps plein; et

si le cotisant décédé :

- avait cotisé au Régime de pensions du Canada à n'importe quel moment depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- avait cotisé au Régime de pensions du Canada ou au système de sécurité sociale de la République de Lituanie (depuis l'entrée en vigueur du Régime de pensions du Canada en 1966) pendant une période minimale (qui peut varier entre trois et dix ans, selon l'âge du cotisant au moment du décès).

Prestation d'enfant de cotisant invalide du Régime de pensions du Canada

Un enfant à charge du cotisant invalide peut avoir droit à une prestation d'enfant de cotisant invalide si cette personne a :

- moins de 18 ans; ou
- entre 18 et 25 ans et fréquente une école ou une université à temps plein; et

si le cotisant invalide :

- a moins de 65 ans;
- est invalide aux termes du Régime de pensions du Canada. (Il doit s'agir d'une invalidité physique ou mentale qui est grave et prolongée. Une invalidité « grave » signifie que la personne est régulièrement incapable de détenir une occupation véritablement rémunératrice; une invalidité « prolongée » signifie qu'elle durera vraisemblablement pendant une période longue et indéfinie ou qu'elle entraînera vraisemblablement le décès);
- a cotisé au Régime de pensions du Canada à n'importe quel moment depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- a cotisé au Régime de pensions du Canada ou au système de sécurité sociale de la République de Lituanie durant quatre des six années précédant immédiatement son invalidité.

Pour remplir votre formulaire de demande

La correspondance concernant votre demande qu'enverra Développement des ressources humaines Canada sera rédigée en français ou en anglais, selon votre choix. Dans la partie supérieure du formulaire, à la section prévue, veuillez indiquer la langue dans laquelle vous souhaitez recevoir cette correspondance.

Section A - Renseignements sur le cotisant

Questions 1 à 3

Les renseignements demandés aux questions 1 à 3 portent sur le cotisant au Régime de pensions du Canada :

- si vous présentez une demande de prestation d'enfant survivant, les renseignements fournis portent sur le *cotisant décédé*;
- si vous présentez une demande de prestation d'enfant de cotisant invalide, les renseignements fournis portent sur le *cotisant invalide*.

Section B - Renseignements sur l'enfant du cotisant

Questions 4 à 8

Les renseignements demandés aux questions 4 à 8 portent sur la personne qui présente la demande de prestation d'enfant. Vous devriez répondre à ces questions en indiquant votre propre nom et votre propre adresse.

Question 4A

Veuillez donner votre numéro d'assurance sociale au Canada (si vous en avez un).

L'adresse actuelle de votre domicile doit être indiquée à la question 6. Si vous voulez recevoir la correspondance concernant votre demande ainsi que les prestations à une autre adresse, veuillez indiquer cette adresse à la question 7; sinon, passez à la question 8.

Question 8

Veillez indiquer votre date de naissance et présenter votre acte de naissance ou votre extrait de baptême.

Question 9

Veillez indiquer si une demande de prestations a été présentée dans le cadre du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec, ou si des prestations ont été reçues dans le cadre de ces deux régimes. Si votre réponse est « Oui », veuillez indiquer le numéro d'assurance sociale sous lequel des prestations ont été demandées ou reçues.

Un enfant peut recevoir jusqu'à deux prestations uniformes en vertu du Régime de pensions du Canada si les deux parents étaient des cotisants au Régime de pensions du Canada et s'ils sont décédés ou invalides, et si toutes les conditions d'admissibilité sont respectées à l'égard des deux prestations.

Question 10

Veillez indiquer si vous êtes l'enfant naturel ou un enfant adopté légalement du cotisant. Si vous êtes un enfant adopté légalement, indiquez la date d'adoption.

Section C - Déclaration de l'enfant

En signant la demande, vous atteste la vérité de l'information qui y est fournie. Vous devez informer Développement des ressources humaines Canada de tout changement qui pourrait modifier la continuité de votre admissibilité aux prestations, comme le fait de cesser de fréquenter une école ou une université à temps plein. Vous autorisez également le Conseil d'État pour les fonds de l'assurance sociale de la République de la Lituanie relevant du Bureau des prestations étrangères du ministère de la Sécurité sociale et du Travail à fournir à Développement des ressources humaines Canada l'information qui peut modifier votre admissibilité aux prestations canadiennes demandées.

Section D - Déclaration de fréquentation scolaire ou universitaire

Question 12

Veillez indiquer le numéro d'assurance sociale du cotisant au Canada.

Question 13

Veillez indiquer votre numéro d'assurance sociale au Canada (si vous en avez un).

Questions 14 à 17

Les renseignements fournis aux questions 14 à 17 portent sur votre inscription dans une école ou une université et sont nécessaires dans le but de déterminer si vous avez droit aux prestations.

En signant la déclaration, vous atteste la vérité de l'information qui y est fournie; veuillez informer Développement des ressources humaines Canada si vous interrompez votre fréquentation scolaire ou universitaire ou si vous y mettez fin, et veuillez autoriser l'école ou l'université à fournir à Développement des ressources humaines Canada l'information concernant votre inscription et votre fréquentation.

Section E - À remplir par l'école ou l'université

Cette section *doit* être remplie par l'école ou l'université et *doit* être signée par un représentant autorisé. Le nom et l'adresse de l'école doivent être indiqués au cas où nous aurions à communiquer avec l'école pour obtenir de plus amples renseignements.

Protection des renseignements personnels

Les renseignements demandés sur le formulaire de demande serviront à déterminer votre admissibilité à une prestation d'enfant en vertu du *Régime de pensions du Canada*. Les dispositions législatives du Régime prévoient que les renseignements à votre sujet peuvent être fournis seulement aux organismes qui ont le droit de les recevoir. De plus, la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada) interdit la divulgation de vos dossiers sans votre consentement, sauf dans des circonstances particulières (comme pour respecter un mandat ou une citation à comparaître, ou pour faire appliquer une loi).

Les renseignements à votre sujet qui portent sur votre demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada seront versés aux fichiers de renseignements personnels DSC PPU 175. Vous avez le droit de demander à consulter tout renseignements à votre sujet que possède le gouvernement fédéral. Pour vous aider à obtenir ces renseignements le gouvernement a publié un Répertoire des renseignements personnels. Vous pouvez vous procurer le répertoire et les formulaires de demande de renseignements aux ambassades, aux hauts-commissariats et aux consulats du Canada.



Prašymo dėl Kanados pensijų plano išmokos vaikui pagal Kanados ir Lietuvos Respublikos sutartį dėl socialinės apsaugos pildymo tvarką

Jeigu Jūs:

- Norite kreiptis dėl Kanados Pensijų Plano Išmokos Našlaičiui ar Išmokos Neįgalaus Įmokų Mokėtojo Vaikui;
- Esate 18 metų ar vyresnis, bet Jums ne daugiau kaip 25 metai ir mokotės mokyklos ar universiteto dieniniame skyriuje,

Jūs turite užpildyti “Prašymą dėl Kanados Pensijų Plano Išmokos Vaikui pagal Kanados ir Lietuvos Respublikos sutartį dėl socialinės apsaugos”

Ši prašymo pildymo tvarka padės Jums užpildyti prašymo formą. Prašome, atidžiai perskaityti pildymo tvarką ir vadovautis pateiktais nurodymais. Norint kuo greičiau išnagrinėti Jūsų prašymą, Kanados Socialinės Plėtros Departamentas *turi turėti* visą reikiamą informaciją, kuri nurodyta prašymo formoje. Kuo tiksliau užpildyta forma, tuo greičiau ji bus išnagrinėta.

Ce guide est également disponible en français sous le titre
*Guide pour remplir une demande de prestations d'enfant du
Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de
sécurité sociale entre le Canada et la République de Lituanie*

This guide is also available in English under the title
*Guide for Completing an Application for
Canada Pension Plan Child's Benefits under the Agreement
on Social Security between Canada and the Republic of Lithuania*

Kanados Pensijų Plano Išmoka Našlaičiui

Mirusiojo įmokų mokėtojo vaikas turi teisę į Išmoką Našlaičiui, jei jis ar ji:

- Jaunesnis nei 18 metų; ar
- 18 metų ar vyresnis, bet jaunesnis nei 25 metų ir mokosi mokykloje ar universiteto dieniniame skyriuje; ir jei miręs įmokų mokėtojas:
- Pagal Kanados Pensijų Planą, įsigaliojusį 1966 metais, mokėjo įmokas bet kuriuo metu šiame laikotarpyje; ir
- Minimalų laikotarpį mokėjo įmokas pagal Kanados Pensijų planą (nuo plano pradžios 1966 metais) ar Lietuvos Respublikos socialinio draudimo sistemą (kuris gali būti nuo 3 iki 10 metų, priklausomai nuo įmokų mokėtojo amžiaus mirties dieną.

Kanados Pensijų Plano Išmoka Neįgalaus Įmokų Mokėtojo Vaikui

Mirusiojo įmokų mokėtojo vaikas turi teisę į Išmoką Neįgalaus Įmokų Mokėtojo Vaikui, jei jis ar ji:

- Jaunesnis nei 18 metų; ar
- aSukakęs 18 metų ar vyresnis, bet nesukakęs 25 metų ir mokosi mokykloje ar universiteto dieniniame skyriuje; ir jei neįgalus įmokų mokėtojas:
- Nesukakęs 65 metų;
- Yra neįgalus asmuo Pagal Kanados Pensijų Planą. Neįgalus asmuo, tai asmuo, kuris turi fizinę ar protinę negalią. Ši negalia yra sunki ir ilgai trunkanti. “Sunki” reiškia, kad jis ar ji negali dirbti jokio apmokamo darbo. “Ilgai trunkanti” reiškia, kad negalia yra trunkanti neribotą laiką ar gali sukelti mirtį;
- Pagal Kanados Pensijų Planą, įvestą 1966 metais, mokėjo įmokas bet kuriuo metu šiame laikotarpyje; ir
- 4 metus iš 6 metų prieš tampant neįgaliu asmeniu, mokėjo įmokas pagal Kanados Pensijų Planą ar Lietuvos Respublikos socialinio draudimo sistemą.

Prašymo formos pildymas

Kanados Socialinės Plėtros Departamentas laiškus, susijusius su Jūsų prašymu, Jums pageidaujant šių arba anglų, arba prancūzų kalba. Prašome nurodyti kalbą, kuria Jūs norėtumėte gauti laiškus.

A Dalis – Informacija apie įmokų mokėtoją

1 - 3 Klausimai

Informacija 1 – 3 Klausimuose yra apie Kanados Pensijų Plano Įmokų mokėtoją:

- Jeigu Jūs kreipiatės dėl Išmokos Našlaičiui, pateikta informacija turi būti apie mirusį įmokų mokėtoją;
- Jeigu Jūs kreipiatės dėl Išmokos Neįgalaus Įmokų Mokėtojo Vaikui, pateikta informacija turi būti apie neįgalų įmokų mokėtoją;

B Dalis – Informacija apie įmokų mokėtojo vaiką

4 - 8 Klausimai

Informacija 4 – 8 Klausimuose yra apie asmenį, kuris kreipiasi dėl Išmokos vaikui. Į šiuos klausimus Jūs turite atsakyti, nurodant savo vardą, pavardę ir adresą.

4A Klausimas

Prašome nurodyti Jūsų Kanados Socialinio Draudimo Numerį (jei turite).

Savo dabartinį adresą nurodykite 6 klausime. Jei laiškus, susijusius su Jūsų prašymu ir išmokas Jūs pageidaujate gauti kitu adresu, prašome nurodyti šį adresą 7 klausime; kitu atveju, atsakinėkite į 8 klausimą.

8 Klausimas

Prašome nurodyti Jūsų gimimo datą ir pateikti Jūsų gimimo ar krikšto liudijimą.

9 Klausimas

Prašome nurodyti ar Jūs pateikėte prašymą, ar gavote išmokas pagal Kanados ar Kvebeko Pensijų Planą. Jei Jūsų atsakymas “Taip”, prašome nurodyti Socialinio Draudimo Numerį, kuriuo Jūs kreipėtės dėl išmokų ar gavote šias išmokas.

Pagal Kanados Pensijų Planą vaikas gali gauti ne daugiau nei dvi vienodo dydžio išmokas, jei abu tėvai mokėjo įmokas pagal Kados Pensijų Planą ir yra arba mirę, arba neišgalūs ir jei abu tėvai atitinka visas teisei į išmoką sąlygas.

10 Klausimas

Prašome nurodyti ar Jūs tikras ar teisėtai įvaikintas įmokų mokėtojo vaikas. Jei teisėtai įvaikintas, nurodykite įvaikinimo datą.

C Dalis – Vaiko pareiškimas

Pasirašydamas prašymą, Jūs patvirtinate, kad prašyme pateikta informacija yra teisinga. Kanados Socialinės Plėtros Departamentui Jūs turite pranešti apie bet kokius pasikeitimus, kurie gali paveikti Jūsų teisę į išmokas tęstinumą. Pvz.: dieninių studijų mokykloje ar universitete nutraukimas. Jūs taip pat įgaliojate Lietuvos Respublikos Valstybinio Socialinio Draudimo Fondo Valdybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Užsienio išmokų tarnybą Kanados Socialinės Plėtros Departamentui teikti informaciją, kuri gali turėti įtakos Jūsų teisei į Kanados išmokas, dėl kurių Jūs kreipiatės.

D Dalis – Pareiškimas dėl mokymosi mokykloje ar universitete

12 Klausimas

Prašome nurodyti įmokų mokėtojo Kanados Socialinio Draudimo Numerį.

13 Klausimas

Prašome nurodyti Jūsų Kanados Socialinio Draudimo Numerį (jei turite).

14 - 17 Klausimai

14 – 17 Klausimuose pateikta informacija susijusi su Jūsų mokslu mokykloje ar universitete ir reikalinga nustatant, ar Jūs turite teisę į išmokas.

Pasirašydamas pareiškimą, Jūs patvirtinate, kad prašyme pateiktą informaciją yra teisinga; išsipareigojate Kanados Socialinės Plėtros Departamentui pranešti apie mokslo mokykloje ar universitete nutraukimą ar baigimą ir įgaliojate mokyklą ar universitetą Kanados Socialinės Plėtros Departamentui teikti informaciją apie Jūsų registraciją ar lankomumą.

E Dalis – Pildo mokykla ar universitetas

Šią Dalį *privalo* užpildyti mokykla ar universitetas ir *pasirašyti* įgaliotas pareigūnas. Nurodykite mokyklos pavadinimą ir adresą, kadangi į mokyklą gali būti kreipiamasi dėl papildomos informacijos.

Asmeninės informacijos apsauga

Informacija, kurią Jūs pateikėte prašymo formoje bus panaudota nustatant Jūsų teisę į Išmoką Vaikui pagal Kanados Pensijų Planą. Pagal šiuos įstatymus, Jūsų asmeninė informacija gali būti pateikiama tik toms įstaigoms, kurios turi teisę tokią informaciją gauti. Be to, Slaptumo įstatymas (Kanada) draudžia atskleisti su Jumis susijusią informaciją be Jūsų sutikimo, išskyrus ypatingus atvejus (orderis, teismo šaukimas ar įstatymo vykdymas).

Informacija apie Jus, kuri pateikta prašyme, dėl Kanados Pensijų Plano Išmokų Vaikui bus saugoma Asmeniniame Informacijos Banke KŽIP PPU 175. Jūs turite teisę prašyti atskleisti informaciją apie Jus, kuri yra Federalinės Vyriausybės bylose. Norint lengviau gauti šią informaciją, Vyriausybė išleido Asmeninės informacijos abėcėlinę rodyklę. Abėcėlinės rodyklės katalogą ir prašymo formas galite gauti iš Kanados ambasadų, Aukščiausiųjų komisijų ir konsulatų.